

# 論影響第一屆雙語教學實習課程之決策與制度

田耐青

國立臺北教育大學教育系副教授

## 一、前言

我受學校師資培育處委託，於 109 學年度與兩位同事協同教授本校國小雙語教育學程（以下簡稱雙語教程）的第一屆「國民小學教學實習」課。雙語教學實習不僅在本校是第一屆，或許也是臺灣職前雙語師資培育的第一次。回首 109 學年度，兩個重要的決策（堅持集中在同一國小實習、選擇實習國小並與校長達成共識）與兩個制度（本校教學演示能力檢測、國家教師資格檢定考試）顯著影響本課程。我依時間序列出，先加說明再進行省思。

## 二、影響雙語教學實習課的決策與制度

### （一）堅持集中在同一國小實習

為加強與合作縣市教育局的專業關係，本校行政人員曾期望將本班十位雙語實習生分散到該縣市十所雙語實驗課程國小進行三週實習。這種類大五教育實習的方式，被我們三位教授拒絕了，因集中在一校實習才有利教授指導及實習生協力完成實習任務。後來，本班與 W 國小談妥赴該校實習後，又有另一所國小（該校於 109 學年度於某一年級實施某一領域的雙語教學）找我們其中一位教授，希望他能帶著兩位雙語實習生去該校進行三週實習。由於不希望實習生之間產生比較心理，且三週實習（110.3.2-3.19）對教授的時間要求強度大（三週期間，每天都要有一位教授赴實習國小全程指導，而教授在大學的教學、行政等工作還是必須正常進行），教授須協力完成，故也被我們拒絕了。

省思：我在校服務超過三十年，從不曾發生學校行政期望及國小來遊說「分散實習生去不同國小」的情況。我想有可能是在 109 學年度初對推動雙語教學的國小而言，雙語實習生為珍稀資源之故，所幸三位教授有共識，堅持集中在一所國小實習，以利後續指導事宜。

### （二）選擇實習國小並與校長達成共識

本班選定 W 國小進行實習。W 國小是臺北市第一批雙語實驗課程學校，於 106 學年度開始於一年級推行雙語教學，逐年漸進，至 109 學年度雙語教學涵蓋的年級為一到四年級。本校雙語師資培育以自然領域為主。W 國小的中年級自然課與數學課在領域教學時間內使用審定版教科書，以中文進行教學，與一般國小完全相同。雙語數學及雙語自然則列入彈性課程範疇，一週一節課，一學期上雙

語自然，另一學期上雙語數學，課程內容取自之前學期課本裡的主題，由教師群共備雙語教學活動。我們和校長達成的共識是，實習期間優先精進實習生的班級經營及（雙語）教學能力（本班實習期間仍安排實習生以中文教導國語、數學等學科），而不賦予實習生國小行政任務，實習生就是如同影子般全程跟著導師及雙語教師，觀摩並向其請益。

省思：我肯定 W 國小的課程安排，教師在領域學習時間內以學生熟悉的中文進行教學與評量（不增加學生的學習負擔，讓家長安心）；過了該學期後，再於彈性課程時間以英語及探究活動深化已學過的課程主題（學生已有背景知識，透過活動及操作，學習主題相關的英語文並加深加廣學習）。這樣的作法符合林子斌（2021）提倡的「應當先用學生熟悉的語言教會學科核心知識」、「雙語教學時，應先確保學生能習得學科知識的內容」。107 學年度，我曾帶外籍研究生在北部一所校史悠久的私立小學實習全英自然教學，該私小的課程模式也如 W 國小：先由臺師用中文教審定版教科書，一學期後再由外師以英文教導已學過主題之英文。本班入 W 國小實習，客隨主便，尊重該校實驗出來的課程模式。而 W 國小也主隨客便，適時調整該校彈性課程以配合本班於 109-1 的雙語自然觀摩及入班教學及 109-2 的雙語自然教學演示能力檢測。十位實習生專注於發展班級經營及（雙語）教學能力，全班順利一次通過本校獨有的教學演示能力檢測（詳下）。

### （三）本校教學演示能力檢測

教學演示能力檢測（以下簡稱教學演示）則是本校前張新仁校長任內新創的師培制度，每一位實習生要在三週教學實習期間通過教學演示。本班由實習生自選一堂雙語自然課進行教學演示，由 W 國小邀請兩位國小雙語自然教學專業人士擔任評審委員，使用本校研發的教學觀察表，對該堂課的教案及教學進行評量並議課。

本校的教學觀察表分為「課堂教學」與「班級經營」兩層面。「課堂教學」層面下包括「精熟任教學科領域知識」、「清楚呈現教學內容」、「運用有效教學技巧」、「應用良好溝通技巧」、「運用學習評量評估學習成效」等五項評量指標，有 22 條檢核重點。「班級經營」層面下包括「適切引導或回應學生行為表現」、「營造溫暖與積極的學習環境」等二項評量指標，有 6 條檢核重點。共計七項評量指標，28 條檢核重點；均設有優良、通過、待改進等三個等級及評量準則。教學演示通過的條件是兩位評委勾選結果皆為 70%（含）以上的檢核重點達通過或優良等級，以及七項評鑑指標中，無任一項之檢核重點全被評為不通過。如實習生未通過教學演示，需於三週實習後自行找時間回原實習國小再進行一次教學演示（補考），實習生要通過教學演示，教學實習課程才算及格。實習指導教授可以在教學演示前指導實習生備課、模擬試教，事前不知道評委名單，議課時只能列

席不能發言。

省思：教學演示是三週實習的重頭戲，考驗著實習生也考驗著教授。實習生如果沒通過教學演示，感覺就是教授輔導不力，真心覺得我和實習生的命運被教學演示綁在一起。第一場教學演示的前一晚，我惦記著實習生教學簡報上的某一句話、發下學具的程序等細節，緊張到整夜失眠。由 109-1 開始，整個教學實習課就是圍繞著 109-2 的教學演示發展。為協助實習生順利通過教學演示，本校師培處提供的支援是在 109-1 利用實習課的時間，辦理三週的「師資生教學演示能力與教學觀察培訓工作坊」，請嫻熟此教學觀察表的國小校長講解教學觀察表的檢核重點，並要求學生據之進行十分鐘的微型教學，同學間以教學觀察表互評（第六、七、八週）。本班提供的支援是於學期初赴 W 國小觀摩雙語自然教學兩次（第二週及第五週）。工作坊後，教授指導各組在教學觀察表的框架下發展雙語自然教案、進行全班共備及微型教學並互相回饋。本班於第十週赴 W 國小進行雙語自然教學，W 國小的師長也參與觀課及議課，發現實習生在自然領域探究式教學及教學英文上仍有改進空間。於是我們將原定期末的數學試教取消，將空出來的三週（第十五、十六、十七週）拿來精進各組的雙語自然教案，一起討論如何能夠帶領出更具探究精神的科學活動，並使實習生的教學英文更接近小學生的程度。

五組中，有三組的教學年級是三年級，教學主題是種子；兩組的教學年級是四年級，教學主題是水。在精進的過程中，我們師生討論出一個策略，決定在教學演示時，同年級的各組交換班級以「優化後」的雙語自然教案進行教學，最後也真是如此執行，只有一組實習生決定教學演示時教新的主題（空氣阻力）。教學演示時更換班級教導優化後的雙語自然教案，讓實習生感覺安心又擔心。安心的是教案是自己曾經教過又優化過的，但要到一個新的班級對陌生的學生進行教學又讓實習生感到擔心。因此，實習生主動安排於教學演示前去新班級觀課，並上一兩堂課以認識學生，建立默契。最後，本班十位實習生全體一次通過教學演示。

肯定本校要求教學實習課的每一位學生都要參與教學演示，並辦理工作坊讓實習生了解檢核重點及通過的標準，這個制度能讓實習生有明確的奮鬥目標，也讓教授有依據去要求實習生。本校的教學觀察表也與時俱進，加入雙語教學的元素，適合本班使用。以優化後的教案更換班級教學，效果很好。在教學現場，有些謹慎的教師或實習教師在公開課前，也會先到同年級其他班級試教以優化教學。仔細數算，上學期扣掉中秋節放假一次，十七週中有十週都是與準備教學演示有關（觀課、工作坊、共備與模擬試教、赴 W 國小教雙語自然與檢討、優化），極為緊湊且一氣呵成。

#### (四) 國家教師資格檢定考試

依據 108 年 12 月教育部公告修訂的「師資培育法」，畢業後的師資生必須先通過教師資格考試（以下簡稱教檢），才能申請半年的「教育實習」，通過後方可獲得教師證書。教檢的日期通常訂在六月初，110 年教檢日期原訂於 110.6.5 舉行（相當於本校 109-2 學期的第 15 週），後因疫情三級警戒延至 110.7.17。

省思：教檢對實習生而言是非常重要的考試，關係著實習生能否進行半年的教育實習及後續教師證的取得。本校的雙語師資生有 18 個學分是全英授課，包括教學原理、班級經營等教檢範圍內的科目，然而教檢是全中文考試，雙語師資生還需要將課堂所學加以轉換，更增加了挑戰性。建議未來本校可以考慮讓教檢考科仍採中文授課。

據我近兩年來的觀察，自上述的師培法修改後，由於教檢通過率是師資培育評鑑的重要指標，本校各實習班級幾乎都將下學期三週實習的期程盡量向前移，如本班的三週實習是安排在 109-2 的第二週到第四週（110.3.2-3.19）。實習生的對策則是上學期及寒假以準備三週實習及教學演示為主、教檢為輔，三週實習期間專心致力於通過教學演示，三週實習後立刻轉換心境投入教檢準備。

細觀本課程 109-2 的十八週行事。第一週準備，第二到第四週是三週實習，第五週報告實習心得，接下來去三所國小觀摩雙語教學，其餘均排溫書（帶教檢的書來班上溫習）。印象深刻的是第十二週（5/13），原安排去第四所國小觀雙語課，但當時開始出現感染源不明之本土病例（5/11 提升疫情警戒至第二級，5/15 提升疫情警戒至第三級，且新增本土病例都出現在本校所屬及鄰近縣市），實習生擔憂搭乘公共交通工具往返有染疫危險，紛紛請假或於班級群組表達擔憂，於是那次的觀摩便取消了，改成在家溫書。三級警戒頒布後，本校於 5/17 開始遠距教學直到期末，便都讓實習生自行在家溫書直到期末，只有第十七週安排線上會議，傳承實習經驗給第二屆學弟妹。統計起來，109-2 的十八週中，只有九週實際上課（實習準備、三週實習、分享實習心得、到三校觀課、經驗傳承），其餘九週都讓實習生溫書。往年也差不多如此，多半安排溫書，只是溫書地點的差別（來班或在家）而已。

六月初的教檢明顯影響到教學實習課師生的心理及課程的具體落實。不僅是教學實習課，我的其他師培課程也受到教檢影響，實習生在教檢考期將近時傾向請假備考，小組作業也會暫時擱置或草率產出，學習打折扣，造成教授困擾及非考生組員的抱怨。



### 三、建議（代結語）

本校第一屆的雙語教學實習，在新冠疫情的三級警戒中結束了。由於堅持全班在同一所國小實習，且教學實習重在精進實習生的班級經營與（雙語）教學能力，課程進行極為順利。本校的教學演示制度宛如定海神針，為一學年的實習課程定調，實習生及指導教授一起花了極大的心力與時間，精進雙語自然教案及教學的品質，結果全體實習生一次通過教學演示。但在成功的亮麗背後還是看到兩道陰影，據此提出建議如下。

#### （一）政府重新思考教檢日期

國家將教師資格檢定考試日期訂在四下的學期中（18 週中的第 15 週），直接影響了三週實習日期的決定及之後的教學實習課程走向，也相當程度影響了實習生在其他課程的表現。建議政府重新思考教檢日期，以維持師培端的正常化教學。

#### （二）加強公小教師所需具備的態度

整體而言，在第一屆雙語教學實習過程中，最明顯的一道風景線是「考試領導教學」，本校透過教學演示強化實習生的班級經營與雙語教學技能，教檢使實習生強化其教育專業知識。技能與知識之外，獨缺「態度」面向。事實上，當我們師生全心全力投入通過教學演示及教檢時，完全沒有意識到這塊懸缺課程，是如今我為寫此文爬梳這段歷程才發現的。可見我們的教師培訓及篩選首要還是注重技能與知識面向，相對較忽略成為一位公立國小教師所需具備的態度，如：公平正義、利他情懷、職業道德等，這是未來教師培訓需要加強的。

#### 參考文獻

- 林子斌（2021）。**雙語教育:破除考科思維的 20 堂雙語課**。臺北市：親子天下。

